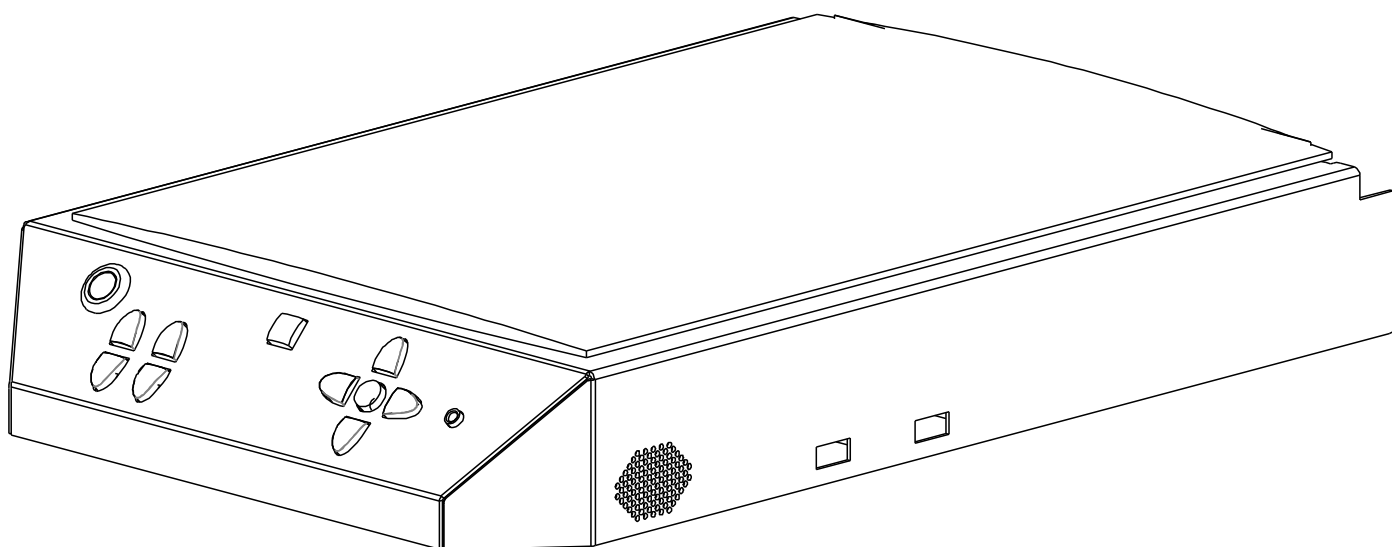


## Miss Elly 3

---



# Gebruikshandleiding

# Nederlands - Gebruikshandleiding

Deze handleiding beschrijft onderstaande versie van het Miss Elly voorleesapparaat. U kunt de nieuwste versie van de handleiding downloaden op de website, [www.slechtzienden.nl](http://www.slechtzienden.nl).

Uitgiftedatum: November 2018

## Hoofdstuk 1: Veiligheids- en onderhoudsvoorschriften



### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Tekst welke door het Miss Elly voorleesapparaat gelezen is, is onder geen enkel beding 100% gegarandeerd correct. Miss Elly is enkel te gebruiken als hulpmiddel bij het lezen.
- Het toestel is niet geschikt voor gebruik in een medische omgeving.
- Bewaar deze handleiding zorgvuldig, ze bevat alle nuttige informatie over uw toestel.
- Plaats het toestel op een droge, goed geventileerde, schone plaats. Plaats het toestel niet in direct zonlicht of naast de verwarming.
- Dit toestel mag gebruikt worden in een omgevingstemperatuur van maximaal 35°C.
- Dit toestel is uitsluitend bestemd als hulpmiddel voor het voorlezen van documenten. Bij wijziging van het gebruiksdoel vervalt de geldigheid van de CE-markering.
- Aansluitingen zijn zo voorzien dat ze slechts op 1 manier toegepast kunnen worden. Forceer nooit een aansluiting.
- Tracht nooit zelf het toestel te herstellen. Het is gevaarlijk afdekkappen te verwijderen die bescherming bieden tegen elektrische schokken. In geval van defecten dient u contact op te nemen met uw verdeler.
- Plaats het toestel niet op een plaats waar het in contact kan komen met vloeistoffen, dit om de kans op een elektrische schok te vermijden.
- Laadt de batterij van het apparaat onder bewaking op.
- Uw product werd ontwikkeld en gemaakt van hoogwaardige materialen en componenten die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Gooi uw oud product niet bij het huisvuil. Breng het complete product (inclusief kabels, stekkers en accessoires) naar het bevoegde inzamelpunt.



### ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN

- U kunt het toestel schoon maken met een vochtige doek. Gebruik nooit chemicaliën omdat deze de lak en/of andere onderdelen kunnen aantasten.
- Reinig af en toe de glasplaat van de scanner met een vochtige doek.
- De adapter mag enkel vervangen worden door hetzelfde type (15V, max. 2,5A, EN60601-1) indien het toestel uitgeschakeld is en de adapter uit het stopcontact verwijderd is.
- Behandel uw toestel met zorg, u zal er op die manier vele jaren plezier aan beleven.

# Hoofdstuk 2: Gebruik

Om Miss Elly voor het eerst te gebruiken, moet u volgende stappen doorlopen:

## INSTALLATIE VAN DE BATTERIJ (OPTIONEEL)

Volg deze stappen om de batterij te plaatsen:

1. Schroef de 2 handschroeven los aan de achterzijde van het apparaat en neem het deksel.
2. Schuif de batterij in.
3. Schroef de 2 handschroeven opnieuw vast met het deksel.
4. Sluit de adapter aan en verbind deze met het elektriciteitsnet.

## EERSTE OPSTART

Nadat het toestel geïnstalleerd werd, gaat u na of het toestel werkt. U schakelt Miss Elly aan. (zie volgend hoofdstuk – Aan/uitschakelen)

Bij de eerste opstart krijgt u het talenmenu. Lees hiervoor “Stemmen of talen toevoegen en regeling van de verlichting” in deze handleiding.

# Hoofdstuk 3: Algemene bediening

Nadat u in het vorige hoofdstuk het Miss Elly voorleesapparaat met succes hebt aangesloten en getest, gaan we nu dieper in op de bediening en het gebruik van Miss Elly.

## AAN/UITSCHAKELLEN

U schakelt het toestel aan door kort op de rode aan en uit knop (**knop 1**) te drukken. Deze rode ronde knop bevindt zich uiterst links. U hoort even later een bieptoon die de inschakeling bevestigt. Zodra het toestel meldt dat het klaar is voor gebruik, kunt u starten.

Om het toestel uit te schakelen, drukt u opnieuw op de rode aan en uit knop (**knop 1**). Het toestel meldt dan de status van de batterij. Door nogmaals te drukken, schakelt het toestel zich uit.

## VOLUME EN LEESSNELHEID

Rechts onder de rode aan en uit knop vindt u de toetsen voor het volume en de leessnelheid. Deze staan in een groep van vier knoppen. Om het volume aan te passen, drukt u kort op één van de blauwe pijltoetsen links. De bovenste knop (**knop 2**) dient om het volume te verhogen en de onderste knop (**knop 3**) om het volume te verlagen. Om de leessnelheid te wijzigen, drukt u kort op één van de twee andere blauwe pijltoetsen. Deze toetsen bevinden zich rechts van de volumetoetsen. De snelheid verhogen doet u met de bovenste knop (**knop 4**) en de leessnelheid verminderen doet u met de onderste toets (**knop 5**).

## TOONREGELING

Druk lang op de bovenste snelheidsknop (**knop 4**) om de toonhoogte te verlagen.

Druk lang op de onderste snelheidsknop (**knop 5**) om de toonhoogte te verhogen.

# SCANNEN

Om een tekst te laten voorlezen moet u deze eerst scannen. U legt de pagina met de tekst naar onder gericht op de glasplaat. Daarna drukt u kort op de scanknop (**knop 6**). Dit is de vierkante blauwe knop bovenaan in het midden. Na een korte tijd begint het toestel de gescande tekst voor te lezen.

# SCANMODI

In de normale mode zal het toestel automatische kolomherkenning gebruiken en worden de kolommen gelezen startend met de kolom linksboven waarna het toestel kolom per kolom naar rechts zal navigeren. Bij het lezen van facturen en bankuittreksels geeft dit soms niet het gewenste resultaat. Als u de scantoets (**knop 6**), de vierkante knop in het midden van het toestel, lang indrukt, wordt de tekst opnieuw gescand maar nu zonder kolomherkenning. Denk eraan dat regels nu blad breed gelezen worden.

# PAGINA ORIËNTATIE

Druk lang op de navigatie knop naar onder (**knop 9**) om de pagina oriëntatie op te vragen. De oriëntatie kan enkel opgevraagd worden na een scan.

# LEZEN VAN PDF DOCUMENTEN

Als u een USB stick met PDF bestanden aansluit op het toestel, vraagt het toestel of u PDF bestanden wilt openen. Als het toestel nog pagina's in het geheugen heeft, vraagt het toestel eerst of u deze pagina's wilt opslaan waarbij u nu op een andere toets drukt dan de scanknop om PDF bestanden te kunnen lezen. Na bevestiging voor het lezen van PDF bestanden, zegt het toestel de bestandsnaam van het eerste PDF bestand (alfabetische lijst). Door het drukken op de scanknop, begint het toestel met het lezen van dit PDF bestand. Door een andere knop in te drukken, spreekt het toestel de bestandsnaam van het volgeden PDF bestand uit. Bij het bereiken van het einde van de lijst van PDF bestanden, zegt het toestel dat dit het laatste PDF bestand was en wordt het PDF lezen beëindigd.

Na het lezen of indien het de lijst van PDF bestanden opnieuw wilt beluisteren, verwijdert u en sluit u opnieuw de USB stick aan op het toestel.

# NAVIGATIE

Met de vijf blauwe toetsen in kruisvorm kunt u door de tekst heen navigeren of wandelen. Deze pijlen staan gegroepeerd aan de rechterkant. Met de ronde toets in het midden (**knop 7**) kunt u het voorlezen starten of pauzeren. Met de linker pijltoets gaat u terug in de tekst (**knop 10**), met de rechter pijltoets vooruit (**knop 11**). Met de bovenste en onderste pijltoets (**knop 8 of 9**) kiest u tussen de verschillende navigatiemogelijkheden. De verschillende mogelijkheden zijn als volgt:

- **Spellen:** Het toestel navigeert per letter. Bij een spatie tussen een woord hoort u niets.
- **Woord per woord:** Het toestel navigeert per woord.
- **Zin per zin:** Het toestel navigeert per zin. Een zin wordt bepaald door punten. Het toestel leest dus van punt tot punt. Dit betekent dat de voorlezer midden in de zin kan stoppen wanneer er bijvoorbeeld een afkorting met hierachter een punt gebruikt wordt.
- **Regel per regel:** Het toestel navigeert per regel. Een regel is een reeks woorden of zinnen op dezelfde lijn van links naar rechts in een tekst.
- **Blok lezen:** Het toestel navigeert per blok. Een blok is een deel van de tekst dat door het apparaat als een geheel wordt gezien. Dit kan een titel, kolom, deelkolom of een ander tekstblok zijn.
- **Pagina per pagina:** Het toestel navigeert per pagina. Zo kunt u de vorig gescande pagina terug raadplegen. Om dezelfde pagina te herhalen, moet u eerst met de bovenste of onderste knop kiezen voor pagina per pagina lezen en dan lang op de middelste knop drukken om de pagina te herhalen.

Door lang op de middelste knop te drukken (**knop 7**) kunt u het huidige woord, de huidige zin, enz. herhalen.

## ENKELE OPMERKINGEN

- U krijgt steeds een gesproken feedback wanneer u op welke toets dan ook drukt. Echter tijdens het voorlezen worden er geen hulpboodschappen uitgesproken.
- U kunt eveneens een hoofdtelefoon aansluiten. De ingang hiervoor is aan de rechterkant van het bedieningspaneel (**aansluiting 12**).
- Teksten in tekeningen of foto's worden, afhankelijk van de grijswaarden, niet gelezen.
- Gekreukte bladen moet u goed plat leggen. Leg desnoods een tijdschrift of boek op het blad om het plat te drukken.
- Bij gebruik van dikke boeken mag het deksel openblijven. Het deksel sluiten is alleen nodig als er te veel lichtinval is of als het blad gekreukt is.
- U kunt al een nieuw blad laten scannen als het vorige nog voorgelezen wordt.
- Als u het toestel uitschakelt, worden de laatste teksten bewaard. Deze zijn meteen beschikbaar als u het toestel weer inschakelt en op de ronde toets in het midden van de navigatietoetsen (**knop 7**) drukt. Indien u een nieuw blad scant na het opstarten van Miss Elly, worden de vorige teksten verwijderd.
- Als er meer talen geïnstalleerd zijn, kunt u van taal wisselen door lang op één van de volumetoetsen (**knop 2 of 3**) te drukken.
- Een tekst in kolommen wordt door het apparaat goed gelezen, behalve als bijvoorbeeld de titel van het artikel midden in de tekst staat en niet bovenaan. Als een ziende persoon bij het lezen naar het vervolg van de tekst moet zoeken zal een voorleesapparaat vaak fouten maken.
- Als u een USB stick of MP3 speler aansluit op het toestel, vraagt het toestel om op te slaan. Indien u bevestigt, wordt er een tekst, MP3 bestand (gesproken tekst) en een foto opgeslagen van al de gescande teksten. U kunt deze mogelijkheid gebruiken om elders naar de tekst te luisteren of een tekst of foto op te slaan op een PC. Indien het opslaan annuleert en er ook PDF bestanden staan op de USB stick, vraagt het toestel of u PDF bestanden wilt lezen.
- U kunt de huidige teksten op het voorleesapparaat verwijderen door de selectie knoppen voor de navigatie mode, dit zijn de pijl boven en onder, samen lang in te drukken (**knop 8 en 9**).

## AUTOMATISCHE TAALHERKENNING

De automatische taalherkenning kan ingeschakeld worden door één van de volumeknoppen (**knop 2 of 3**) lang in te drukken totdat Miss Elly "Automatisch" zegt.

Enkel de talen welke in het talenmenu geselecteerd zijn, worden door de automatische taalherkenning herkend.

Wanneer deze functie ingeschakeld is, wordt elk tekstblok in de overeenkomstige taal gelezen. De standaardstem is voor ingesteld. Als u de tekst met een andere stem wenst te lezen, stelt u in het talenmenu 1 stem (uw voorkeursstem) per taal in.

## STEMMEN OF TALEN TOEVOEGEN EN REGELING VAN DE VERLICHTING

Uw voorleesapparaat bevat tal van talen en voor de meeste talen ook verschillende stemmen. Door tegelijk op beide volumeknoppen te drukken kunt u deze instellen. Hierna kunt u in dit menu ook de lichtsterkte van de bedieningsknoppen instellen. Dit werkt als volgt:

Druk een tiental seconden op beide volumeknoppen. U komt nu in het menu terecht. Dit menu bestaat uit 4 stappen.

- **Stap 1:** instellen van de taal voor de bedieningsknoppen. Hier is uw moedertaal de juiste keuze. Een taal of stem selecteren doet u met de pijltoetsen. Door lang te drukken op een pijltoets gaat u naar de volgende stap.
- **Stap 2:** instellen van de stem voor de bedieningsknoppen. U kunt enkel kiezen tussen de stemmen van de taal die u bij stap 1 geselecteerd hebt. Een stem selecteren doet u met de pijltoetsen. Door lang te drukken op een pijltoets gaat u naar de volgende stap.
- **Stap 3:** selecteren van extra voorleesstemmen. Dit zijn de talen en hun stemmen die gelozen kunnen worden voor het voorlezen. U kunt andere talen of stemmen kiezen door op de pijlknoppen te drukken. Om een stem te activeren of te deactiveren drukt u op de vierkante scantoets. Om uw keuze te bevestigen, drukt u lang op een pijltoets.
- **Stap 4:** nu komt u in het menu voor de lichtregeling van de bedieningsknoppen terecht. De lichtsterkte regelt u eveneens met pijlknoppen. Om het menu te verlaten drukt u lang op een pijltoets.

## SPECIFICATIES

<b>Type</b>	Miss Elly 3 - KOBA Vision EasyReader
<b>Aansluitingen</b>	POWER IN, 2x USB, Audio mini-jack
<b>Voeding</b>	Input: 15V DC 2,00A (MAX) Max. Power: 30W Standby Power: 0,1W
<b>Afmetingen : HxBxD</b>	68 x 272 x 424 mm

# Hoofdstuk 4: Knoppenpaneel

1	<b>AAN/UIT</b> schakelaar
2	<b>Kort drukken:</b> Meer volume <b>Lang drukken:</b> Talen/stemmen wisselen
3	<b>Kort drukken:</b> Minder volume <b>Lang drukken:</b> Talen/stemmen wisselen
4	<b>Kort drukken:</b> Leessnelheid verhogen <b>Lang drukken:</b> Toonhoogte verhogen
5	<b>Kort drukken:</b> Leessnelheid verlagen <b>Lang drukken:</b> Toonhoogte verlagen
6	<b>Kort drukken:</b> Pagina scannen en automatisch laten voorlezen <b>Lang drukken:</b> Pagina scannen zonder kolomherkenning
7	<b>Kort drukken:</b> Start/pauze <b>Lang drukken:</b> Herhalen
8-9	<b>Navigatiemodi</b> <b>Beide knoppen lang indrukken:</b> tekst wissen in het apparaat
9	<b>Lang drukken:</b> pagina oriëntatie opvragen
10	<b>Terug</b>
11	<b>Verder</b>
12	<b>Hoofdtelefoonaansluiting</b>



# Voorbeeldtekst

## Sneeuwitje en de zeven dwergen

Er was eens, heel lang geleden een meisje met een sneeuwwitte huid, haar zo zwart als ebbenhout en bloedrode lippen. Men noemde haar Sneeuwitje. Haar boze stiefmoeder, die tevens koningin van het land was, was jaloers op haar schoonheid. Elke dag stond de koningin voor haar magische toverspiegel en vroeg toen: Spiegeltje, spiegeltje aan de wand... wie is de mooiste van het land?

En de spiegel antwoordde: U bent de mooiste, mijn koningin.

Maar op een dag antwoordde de spiegel: Mijn koningin is mooi, maar Sneeuwitje is nog veel mooier.

De koningin werd boos en liet haar jager bij haar komen. Ze gaf hem de opdracht Sneeuwitje in het bos te doden.

Toen de jager en Sneeuwitje samen door het bos liepen werd Sneeuwitje toch wat nieuwsgierig. Ze vroeg wat er aan de hand was. De jager draaide zich om, grijnsde breed en probeerde Sneeuwitje met zijn scherpe dolk te steken. Sneeuwitje wou weglopen maar de jager had haar arm beetgegrepen. Ze vocht om haar leven want ze snapte dat haar stiefmoeder hier achter zat. Uiteindelijk kon ze zich bevrijden uit de greep van de jager en ze sprintte weg. Ze hield alleen een grote wonde in haar wang over aan deze aanslag op haar leven.

Sneeuwitje liep de hele dag. Tot ze 's avonds laat een klein huisje ontdekte. Ze ging naar binnen in viel in slaap op de bank.

Toen ze 's morgens vroeg wakker kwam lag ze terug buiten. Ze klopte aan de deur en toen een nors mannetje opendeed schrok ze. Zo'n lelijk schepsel had ze nog nooit gezien! Toch vroeg ze of ze hier onderdak zou kunnen krijgen. Het kleine ventje keek haar schattend aan.

Ik moet dit eerst nog eens bespreken met mijn vrienden, maar ik zou er niet op hopen! zei hij haar onvriendelijk.

De deur werd voor haar neus dicht geknald. Sneeuwitje barstte haast in tranen uit. Als ze hier niet kon blijven zou de jager haar zeker doden!

Enkele uren later werd de deur geopend.

Je mag blijven, maar op een voorwaarde. Je moet ons slaafje worden. Alles doen wat we je vragen.

Sneeuwitje was dolgelukkig. Natuurlijk zou ze dat doen, alles was beter dan de dood. Had ze dat maar niet gedaan, arme Sneeuwitje!

Vanaf die dag werkte ze 's nachts in de mijn en overdag deed ze het huishouden. Ze kreeg zelden wat te eten. Terwijl de dwergen de hele dag sliepen, aten en spelletjes speelden, moest Sneeuwitje werken. Ze kon enkel overleven door te denken dat de dood erger was dan dit.